

Exposiziun en Catalugna

Ina Svizra gida fugitivas da guerra en pagliola

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«La Maternitat d'Elna, bressol de l'exili»: Uschia il titel d'in'exposiziun preschentada l'atun passà al Center da congress da Tarragona (Catalugna).** Il vitg d'Elna è situà damanaivel dal Mar mediterranean, en quella part da Catalugna ch'il patg da las Pireneas (1659) ha dà a la Frantscha. Il pled catalan «bressol», da derivanza celtica, munta «tgina»; l'uniun culturala «La Bressola» tgira dapi 1976 las scolinas da linguatg catalan en lezza part da Catalugna.

Davos filfier cun spinas

L'exposiziun tarragonaisa infurmava davart ina part dals 450 000 umans fugids 1939 da la Catalugna pli baud autonoma per mitschar da l'armada naziunista spagnola, la quala ha occupà ils 8 da favrer il cunfin internaziunal. La regenza franzosa da primminister Edouard Daladier (1884–1970) ha tramess ils umans fugitivs «sin las rivas bletschas e fraidas [dal Mar mediterranean] senza protecziun cunter il vent. Amez favrer han ins avert l'emprim champ ad Argelers, pauc dapli che terren da pali ch'ins ha sutdividi en rectanguls (...) circumdads da filfier cun spinas e da schuldada senegalaisa sco guardias. Cunquai ch'i mancava d'aua, havevan blers schizunt au da la mar; ins n'ha fatg nagut per bajegiar lavandarias u latrinas. Ils cussadents survegnivan mo paucas mangiativas e mo da mendra qualitad (...). In voluntari letton da l'armada republicana spagnola ha descrit sco suonda il champ il pli grond (...) cun fin a 90 000 cussadents chatschads en: 'Igl era ina miserabla strivla da sablun

senza vegetaziun, lunga var 2 km e largia var 400–500 m, tranter la mar ed ina pali. Ina saiv da filfier cun spinas circumdava lezza parcella; (...) enturn il champ eran piazzadas mitraglias (...). Per mussar che nus sappian grà per la cordiala ospitalitad avaina numnà la zona da latrinas Boulevard Daladier (...). La mortalitad era fitg auta, enfin a tschient umans al di» (1). Ils champs eran situads damanaivel d'Elna; ins encliegia pia il commentari suandant da l'exposiziun davart lezza maternitad, publitgà da december 2009 en la revista turistica catalana «Descobrir» (2): «Elisabeth Eidenbenz, giuvna magistra svizra, ha organisà durant la guerra civila ina maternitad en il vitg d'Elna (...) per gidar las pagliolancas dals champs da fugitivs» (p. 26). Donn ch'ins sa tant sco nagut en Svizra d'in tal engaschi caritativ e da la reconuschientscha, settanta onns pli tard, dal pievel pertutgà.

Turisssem sur il cunfin

Lez carnet da «Descobrir» («Scuvrir») è deditgà per gronda part a la vart nordost da las Pireneas catalanas, annectada 1659 da la Frantscha. Retg Ludovic XIV (1643–1715) ha francà sia pussanza militar en Catalugna grazia a l'inschigner burgognais Sébastien Le Prestre de Vauban (1633–1707); sia fortezza da Vilafranca de Conflent è vegnida declarada 2008 da l'Unesco «Patrimoni da la carstgaunadad». Anc avant paucs decennis pativan quellas valladas, cun lur tratga tradiziunala da muvel, da lur situaziun periferica areguard ils centers economics da la Frantscha dal nord e nordost. Ma l'integraziun successiva da la Spagna

en il spazi democratic ed economic da l'Europa ha stimulà l'interess da l'aglomeraziun barcelonaisa per las pussaivladads turisticas gist davos il cunfin da 1659, en la patria dals creaders feudals e benedictins da la Catalugna en il 9avel e 10avel tschientaner. Ins ha cunzunt sviluppià il sport d'enviern en il Capcir, la pli fraida da tuttas valladas catalanas abitadas, plitost planira auta (var 1500–1700 m) che vallada. «Capcir» deriva dal latin «caput circii»; «circius» munta «vent dal nord», pia in vent sco la tramontana, il mistral da Provenza e la bora da Trieste. Il center turistic principal ha num Els Angles, cun 31 pistas ed in parc da 5 ha per aissas da naiv; sur il vitg han ins «stgaffi in muster fidaiel dal mund animal (...) cun 37 ha plainamain destinadas per che la fauna da las Pireneas possia sa recrear (...). Ils giasts s'interessan cunzunt per ils urs brins, lufs, bisons e rens (...). Placats infurmeschan davart l'istorgia dals animals e lur intschess en il mund» (p. 87). En ina vallada limitrofa dal Capcir è situà il vitg d'Aiguatèbia («aua tieva»); là pon ins vesair l'antierura chasa da scola cun in'inscripziun murala tipica da la tradiziun unifurmanta franzosa: «Parlez français, soyez propres» (fotografia pp. 78–79). Ma l'autur da questas lingias, oriund dal Capcir, sa senta pli «schuber» cun promover la plurilinguitad ed ils linguatgs da las minoritads.

1) **Antony Beever, Der Spanische Bürgerkrieg. Ediziun tastgbla. Minca (Wilhelm Goldmann, ISBN 978-3-442-15492-0) 2008, pp. 512–513.**
2) **Adressa: Corders, 22-28, E-08911 Badalona (Catalugna). Posta electronica: revista@descobrir.com.**



FOTO J. MENOLFI

BüWo ed otg gasettas localas en nov vestgì

■ (mc) L'editur *Hanspeter Lebrument* e la manadra da las gasettas localas *Liliana Portmann* flancads da las candidatas per la

Miss Südostschweiz 09 han preschentà la BüWo e las gasettas localas Arena Alva, Fegl official Surselva, Rhiiblatt, Pöschtli,

Novitads, Klosterser Zeitung, Davoser Zeitung ed EWZ cun ina ediziun da 97 000 exemplars en nov vestgì.

NOTIZIAS DA WWW.RTR.CH

Circuls sursilvans tschertgan mastrals

Il president da la pcd da Glion, *Roman Cantieni*, candidescha per l'uffizi dal mistral da la Foppa. El mument è el il sulet candidat nov da la Surselva che ha annunzià ses interess per quest uffizi. A Stussavgia succeda probabel il vice *Hans Peter Bandli* al mistral *Eduard Schaufelberger*. Cadi, Lumnezia e Trin èn anc a la tschertga da candidats. Sulet en il cunfin da Rueun candidescha il mistral actual, *Pius Berni*, per in'ulteriura perioda.

Grippa da portgs: 15 morts en Svizra

L'uffizi federal per la sanadad ha fatg ier ina bilantscha intermediana da la pandemia. Tenor quella èn 15 persunas mortas en Svizra pervi da la gripa da portgs. Tut quellas persunas tutgavan tar ina gruppa da risiko. En tut han ins registrà 13 000 infecziuns cun in virus da la pandemia. 260 000 persunas èn stadas tar il medi cun simptoms da gripa.

Accident mortal dad in skiunz a Laax

(lq) Ier da mezdi è in skiunz da 71 onns da la Germania sa disgrazià mortalmain en il territori da skis da Laax. L'um è collidà cun in auter skiunz sin la pista da Plaun cun in auter giast medemamain da la Germania. Entant ch'il segund um è mo levamain blessà ha il giuven berg survivì l'accident malgrà che il servetsch da pista e la Rega èn stads spert en il lieu.

Pli paucs infarcts dal cor

■ (mc) Dapi l'introducziun dal scumond da fimar en localitads publicas è il dumber d'infarcts dal cor sa reduci en il Grischun per radund in tschintgavel. Ina studia fatga dal spital chantunal è vegnida a la conclusiun che la reducziun dals infarcts saja d'attribuir principalmain ad ina reducziun dals infarcts tar na fimaders. Dapi il mars 2008 na dastgan ins betg fimar pli en locals publics. In team dal spital chan-

tunal sut l'egida dal cardiolog *Piero Bonetti* ha intercurri tge influenza che quest scumond ha gi sin il dumber d'infarcts dal cor. En ils dus ultims onns avant l'introducziun dal scumond da fimar han ins registrà en il Grischun 229 resp. 242 infarcts dal cor. L'emprim onn suenter l'introducziun dal scumond da fimar è il dumber d'infarcts sa reduci sin 183, quai che correspunda ad ina reducziun da 22 pertschient. Te-

nor Bonetti è la reducziun d'attribuir principalmain ad ina reducziun d'infarcts dal cor tar fimaders passivs. La pli marcanta reducziun han ins dentant era stuì constatar tar pazients che pativan gia d'ina malsogna coronara dal cor. Tar quellas persunas munta la reducziun schizunt a 50 pertschient en cumparegliazion cun avant. Era tar ils giasts da vacanzas han ins constatà ina reducziun da 21 pertschient.

Center da sport a Samedan

Il biro d'architectura Lazzarini da Samedan è il victur da la concorrenza d'architects per construir il nov implant da sport e temp liber a Samedan. Els han integrà il pli optimal il diever dals differents genres da sport.



Las Pendericolas Sedrun vulan collavurar cun Andermatt.

MAD

Nagina collavuraziun pli

Sche Mustér na lavura betg pli ensemen cun Sedrun ed Andermatt, lura munta quai er che quai che è creschi e sa sviluppa durant ils davos 10 onns rum-pa. Per la vischnanca da Tujetsch n'è quai nagina surpraisa. Tenor il president communal *Pancrazi*

Berther dovri per ina tala collavuraziun er partenaris che sappian s'accordar, quai che na saja betg stà il cas tar las pendericolas da Mustér. La situaziun nova engravescha dentant la vendita dal product turistic da quella regiun, manegia Berther.

L'AURA

Naiv surtut en il sid ed en las Alps

Situaziun generala: Ina ferma pressiuon bassa passa tras la Svizra en direcziun Korsika e procura oravant tut en il sid da noss pajais per blera naiv. Oz: En il Grischun central ed en il nord dal Grischun per gronda part ferm surtratg cun naiv. Temperaturas maximalas enturn minus 2 grads. En Engiadina surtratg e naviglia re-daivla.

Prognosa: En il nord sonda e dumengia per part surtratg cun naiv. Glindesdi e mardi sulegl. En il sid ed en Engiadina sonda naiv sin 500 m e dumengia per gronda part sulegl. Glindesdi e mardi parzialmain sulegl.

